

KONFERENZ LITURGIE DER KIRCHE IM DEUTSCHEN SPRACHGEBIET (KLD)

Revision des Messbuchs für das deutsche Sprachgebiet

Programm der Auftaktveranstaltung (Köln, Maternushaus, 3.–4. Juli 2024)

Mittwoch, 3. Juli 2024

- 14.00 h Stehkafee
- 14.30 h Begrüßung, Eröffnung der Tagung
Weihbischof Dr. Anton Leichtfried (Mitglied des KLD-Präsidiums), St. Pölten
- 14.40 h Die Revision des Messbuchs für das deutsche Sprachgebiet: Kontexte, Ziele, Vorgehensweisen. Eine Einführung
Prof. Dr. Martin Klöckener, Fribourg (mit Aussprache)
- 15.30 h Einblick in die Erarbeitung des Messbuchs 1975
Thomas Kohler, Augsburg (Doktorand in Fribourg zum Thema)
- 16.15 h Pause
- 16.45 h „Getreu und angemessen“ (c. 838 § 3). Zum Konzept liturgischer Übersetzungsarbeit nach den aktuellen kirchlichen Bestimmungen
Prof. Dr. Alexander Zerfaß, Salzburg
- 17.30 h Aussprache
Moderation: Dr. Marius Linnenborn, DLI Trier
- 18.00 h Vesper
Verantwortlich: Axel Simon, DLI Trier
- 18.30 h Abendessen
- 19.30 h Man sieht's – Poesie, Humor & Liturgie in meiner Arbeit. Selbstauskünfte Nora Gomringers
Nora Gomringer, Lyrikerin, Trägerin des Ingeborg-Bachmann-Preises, Bamberg
- anschl. Möglichkeit für Austausch und Begegnung (Frings Treff)

Donnerstag, 4. Juli 2024

- 7.30 h Eucharistiefeier
Verantwortlich: Dr. Marius Linnenborn
- ab 8.00 h Frühstück
- 9.00 h Übersetzungstheorien aus der Perspektive eines Germanisten
Prof. Dr. Werner Michler, Salzburg (mit Aussprache)
- 10.00 h Pause

- 10.30 h Dem Wort verpflichtet. Über die liturgische Kantillation
Prof. Dr. Rudolf Pacik, Salzburg
- 11.15 h Perikopenorationen in teilkirchlichen Messbüchern. Gestalt und pastoralliturgische Chancen
Prof. Dr. Marco Benini, Trier (mit Aussprache)
- 12.15 Mittagessen
- 13.45 h Arbeit an liturgischen Texten mit Übersetzungsvergleichen
Moderation: Prof. Dr. Martin Klöckener – Prof. Dr. Alexander Zerfaß
- 15.15 h Pause
- 15.30 h Auswertung der Gruppenarbeit im Plenum, Ergebnisse im Hinblick auf eine *ratio translationis*
- 16.15 h Pause
- 16.30 h Schlussdiskussion
- 17.00 h Ende der Tagung

Eine Sitzung der Projektleitung und der Leiterin und der Leiter der AGs schließt sich an.